Sainte Claire, *vierge*

Mardi 12 août 2025 3ème classe

INTROÏT *Psaume 44, 8*

Dilexísti iustítiam, et odísti iniquitátem : proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiae præ consórtibus tuis. Ps. 44 Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea Regi. ℣. Glória Patri.

Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité : c'est pourquoi le Seigneur votre Dieu vous a ointe avec l'huile d'allégresse de préférence à vos compagnes. Ps. 44 De mon cœur a jailli une bonne parole et je dis : mes œuvres sont pour le Roi. ℣. Gloire...

COLLECTE

Exáudi nos, Deus, salutáris noster : ut, sicut de beátæ N. Vírginis tuæ festivitáte gaudémus ; ita piæ devotiónis erudiámur afféctu. Per Dóminum.

Exaucez-nous, ô Dieu, notre salut ; afin que, comme nous nous réjouissons de la fête de votre bienheureuse vierge Claire, nous y puisions aussi les sentiments d'une tendre dévotion. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Corinthiens II. 10, 17-18 ; 11, 1-2*

Fratres : Qui gloriátur, in Dómino gloriétur. Non enim, qui seípsum comméndat, ille probátus est ; sed quem Deus comméndat. Utinam sustinerétis módicum quid insipiéntiæ meæ, sed et supportáte me : æmulor enim vos Dei æmulatióne. Despóndi enim vos uni viro vírginem castam exhibére Christo.

Mes frères, que celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur. Ce n'est pas, en effet, celui qui se recommande soi-même qui est approuvé, mais celui que le Seigneur recommande. Oh, si vous pouviez supporter de ma part un peu de folie ! Mais supportez-moi : j'éprouve à votre égard une divine jalousie, car je vous ai fiancés à un seul époux pour vous présenter au Christ comme une vierge pure.

GRADUEL *Psaume 44, 5*

Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna. ℣. Propter veritátem et mansuetúdinem et iustítiam : et dedúcet te mirabíliter déxtera tua.

Dans votre splendeur et votre beauté : avancez, marchez à la victoire et régnez. ℣. À cause de votre vérité, votre douceur et de votre justice : votre droite vous conduira admirablement.

ALLÉLUIA *Psaume 44, 15-16*

Allelúia, allelúia. ℣. Adducéntur Regi Vírgines post eam : próximæ eius afferéntur tibi in lætítia. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. On amènera des vierges au roi après elle ; ses compagnes vous seront présentées dans la joie. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 25, 1-13*

In illo témpore : Dixit Iesus discípulis suis parábolam hanc : Simile erit regnum cælórum decem virgínibus : quæ, accipiéntes lámpades suas, exiérunt óbviam sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes : sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus, non sumpsérunt óleum secum : prudéntes vero accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus. Horam autem faciénte sponso, dormitavérunt omnes et dormiérunt.
Média autem nocte clamor factus est : Ecce, sponsus venit, exíte óbviam ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illae, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt : Date nobis de óleo vestro : quia lámpades nostræ exstinguúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes : Ne forte non suffíciat nobis et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus : et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est iánua. Novíssime vero véniunt et réliquæ vírgines, dicéntes : Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait : Amen, dico vobis, néscio vos. Vigiláte ítaque, quia nescítis diem neque horam.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole : « Le royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, allèrent à la rencontre de l'époux et de l'épouse. Cinq d'entre elles étaient folles et cinq étaient sages. Les cinq vierges folles, en prenant leur lampes, ne prirent pas d'huile avec elles ; mais les vierges sages prirent de l'huile dans leurs vases, avec les lampes. Comme l'époux tardait à venir, toutes s'assoupirent et s'endormirent.
« Au milieu de la nuit, on cria : "Voici l'époux qui vient, allez à sa rencontre !" Alors toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. Les vierges folles dirent aux sages : "Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent." Les sages répondirent : "De peur qu'il n'y en ait pas assez pour nous et pour vous, allez plutôt chez ceux qui en vendent et achetez-en pour vous." Pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva ; celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces et la porte fut fermée. Plus tard, les autres vierges vinrent aussi, disant : "Seigneur, Seigneur, ouvrez-nous !" Il leur répondit : "En vérité, je vous le dis, je ne vous connais pas." Veillez donc, car vous ne savez ni le jour, ni l'heure. »

OFFERTOIRE *Psaume 44, 10*

Fíliæ regum in honóre tuo, ástitit regína a dextris tuis in vestítu deauráto, circúmdata varietate.

Les filles des rois forment votre cour d'honneur ; la reine elle-même se tient à votre droite, dans un vêtement d'or, couvert de broderies.

SECRÈTE

Accépta tibi sit, Dómine, sacrátæ plebis oblátio pro tuórum honóre Sanctórum : quorum se méritis de tribulatióne percepísse cognóscit auxílium. Per Dóminum.

Recevez favorablement, Seigneur, cette offrande en l'honneur de vos saints de la part du peuple consacré, qui sait avoir reçu par leurs mérites une aide dans la tribulation. Par...

COMMUNION *Matthieu 25, 4.6*

Quinque prudéntes vírgines accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus : média autem nocte clamor factus est : Ecce, sponsus venit : exite óbviam Christo Dómino.

Les cinq vierges sages avaient pris de l'huile dans leurs vases, avec les lampes. Au milieu de la nuit, un cri retentit : « Voici l'Époux qui vient ! Sortez à la rencontre du Seigneur Christ. »

POSTCOMMUNION

Satiásti, Dómine, famíliam tuam munéribus sacris : eius, quæsumus, semper interventióne nos réfove, cuius sollémnia celebrámus. Per Dóminum.

Seigneur, vous avez rassasié votre famille de vos dons sacrés : veuillez toujours nous réconforter par l'intercession de celle dont nous célébrons la solennité. Par...